cantal auvergne

Las RAPATONADAS

6 - 15 NOVEMBRE 2020 DINS LO CANTAL

40e Festival du conte

Cultures d'ici et d'ailleurs

IEO Cantal
06 22 60 86 30
www.ieo-cantal.com

Conception logo Rapaton :
Felipe Sabatier
Licence 2 - 1072144 - Licence 2 - 1072142

Conception affiche :
Antony Squizzato - www.squizzato.com

Impression :
I2S Aurillac

cantal LE DÉPARTEMENT

La Région Auvergne-Rhône-Alpes

LAS RAPATONADAS

40e Festival du conte Cultures d'ici et d'ailleurs

Aux origines de Las Rapatonadas…

L'origine de “Las Rapatonadas” (prononcer rapatounades) vient du mot occitan “rapaton” (rapatou), surnom populaire du diable en Haute Auvergne. Il s'agit d'un diable farceur, plutôt diablotin et espiègle, en accord avec l'esprit des fêtes du conte.

Las Rapatonadas sont nées d'une volonté de faire connaître au public les résultats de recherches et de collectage auprès des conteurs traditionnels, de dévoiler cet héritage culturel, de faire émerger une création contemporaine et de confronter cette culture locale occitane aux expressions venues d'ailleurs. C'est ainsi qu'il y a 39 ans, *La Setmana del conte* voit le jour avant de laisser place à Las Rapatonadas en 1990. Rapidement le festival s'ouvre à des artistes d'ailleurs, dans un esprit de rencontres et de partage de valeurs communes.

CENTRE FRANCE
Toute une banque pour vous

Edito

LAS RAPATONADAS
Institut d'Etudes Occitanes du Cantal
Ostal del Telh, 1 rue Jean Moulin
15000 AURILLAC
Tél. **06 22 60 86 30**
contact@ieo-cantal.com
www.ieo-cantal.com
www.facebook.com/las.rapatonadas

Comme ces oiseaux sur la branche, et celui qui raconte et celui qui écoute, imperméables au chambardement universel, voici donc dans une parenthèse contée, une programmation chatoyante.

D'abord cette 40e édition nous ramène aux origines du festival. En oc ! C'est Yannick Jaulin, conteur et Alain Laribet, musicien, qui exprimeront la jubilation des parlers de nos langues dites minoritaires et l'affliction de les voir peu à peu disparaître. « Ma langue maternelle va mourir… » !

Sur le bout de ces diverses langues maternelles ou d'adoption, une belle galerie de conteuses et de conteurs.

Avec Alan Roch nous suivrons les aventures de Jean de l'ours. Tout en ombres et lumière, c'est « Lo Rei de las agraulas » spectacle conté et musical de Yves Durand. Installons-nous sous les branches de l'arbre merveilleux de Séverine Sarrias pour écouter la Nannette.

Anne-Lise Vouaux-Massel racontera pour les petits avec « Moi je ne suis pas un éléphant », une mère princesse des couleurs et un père capitaine de bateau.

Un bout de chemin avec Olivier de Robert qui sait nous faire rire en réfléchissant ou peut-être le contraire.

Prêts pour une plongée dans le noir, accompagnés par Frida Morrone ? Ne garder que ses oreilles pour mieux voyager sur l'arc-en-ciel de notre imaginaire.

Le festval fête sa 40e éditon.
Merci à vous spectateurs qui le suivez fidèlement. Et plus que jamais, aux artistes qui ont soufflé toutes ces paroles à rêver et qui continueront à le faire aujourd'hui et demain…
MERCI !

Coma los aucèls sus la branca, lo que cònta mai lo qu'escota, impermeables al rambalh universal, aquí doncas avètz dins una parentèsi contada una programacion mirgalhada.

D'en primièr aquela 40na edicion nos tornarà menar a las originas del festenal. En òc ! Yannick Jaulin, contaire, e Alain Laribet, musician, nos diràn lo gaug bèl de parlar nòstras lengas que dison minoritàrias e la tristesa negra de las veire se pèrdre pauc a pauc. « Ma lenga mairala va morir...! »

Sus la poncha d'aquelas lengas mairalas o d'adopcion, una crana galariá de contairas e de contaires.

Amb Alan Roch segrem las aventuras de Joan de l'Ors. Amb l'espectacle contat e musical d'Ives Durand « Lo Rei de las agraulas », ombras e lutz nos emportaràn. Jos las brancas de l'aure meravilhós de Severina Sarrias, nos installarem per escotar la Naneta.

Anne-Lise Vouaux-Massel contarà pels pichons amb « leu soi pas un elefant », una maire princessa de la colors e un paire capitani de batèu.

Farem un tròç de camin amb Olivièr de Robert que sap nos far rire tot en pensar, o benlèu lo contrari.

Prèsts per una cabussada dins l'escurina amb Frida Morrone ? Aurem pas que las aurelhas per mièlhs viatjar sus l'arcanèl de nòstre imaginari.

Lo festenal festeja sa quarantena edicion.
Mercé a vautres spectators que lo seguètz fidelament. E mai que jamai, mercé als artistas que bufèron totas aquelas paraulas per somiar e que contunharàn d'o far uèi e deman...
MERCÉ !

Christine Rouchet Tible et Patric Alet, coprésidents de l'IEO du Cantal

Spectacles et animations destinés au jeune public

Compagnies originaires d'Occitanie. Spectacles bilingues français/occitan.

L'IEO remercie ses partenaires privés et publics qui l'accompagnent et les bénévoles de l'association qui contribuent à la réussite du festival.

Ma langue maternelle va mourir et j'ai du mal à vous parler d'amour *(en français)*

Yannick Jaulin - *France*

Avec Alain Larribet (musique)

JEUDI 12 NOVEMBRE / 20 h 30
Aurillac / Théâtre

Yannick Jaulin aime les mots, ce n'est pas nouveau. La langue est son outil de travail et le voilà qui parle de son outil. Il raconte joyeusement son amour des langues en duo avec Alain Larribet musicien du monde et béarnais. Il met des mots sur les siens, sur son héritage, sur la honte des patois, sur la résistance à l'uniformisation, sur la jouissance d'utiliser une langue non normalisée, pleine de sève et de jeunesse du monde. Un spectacle comme un jardin de simples, vivifiant et curatif.

Lo lanic Jaulin aima los mòts, quò's pas una novèla. La lenga es son esplecha de trabalh e aquí l'a que parla de son esplecha. Cònta gaujosament son amor de las lengas en duò amb l'Alan Larribet, musician del monde e bearnés. Pausa sos mòts suls sieus, sus son eretatge, sus la vergonja dels patais, sus la resisténcia a l'uniformizacion, sus la joïssença d'utilizar una lenga pas normalizada, plena de saba e de joinèssa del monde. Un espectacle coma un òrt d'èrbas vertuosas, reviscolant e curatiu.

© Eddy Rivière

- **A partir de 10 ans**
- **Durée : 1 h 10**
- **Tarifs : voir en page 14**

Nomination
Molières 2020

Tour de contes *(en français)*

Olivier de Robert - *France*

SAMEDI 7 NOVEMBRE / 20 h 30
Arches / Salle des fêtes

MERCREDI 11 NOVEMBRE / 16 h
Arpajon-sur-Cère / Salle de La Vidalie

Olivier de Robert a plus d'un conte dans son sac : suivant les chemins buissonniers du rire et du rêve, il tricote des bouts de phrases toutes simples pour finir par dire les grandes vérités, celles qui viennent du fond de l'âme humaine. Il y a dans sa besace les échos de son enfance, du temps où Marcelie, Albert, Augustine et quelques autres lui disaient des histoires au coin du feu et l'air de rien, transmettaient la mémoire de nos montagnes. Certains sont partis, d'autres sont encore à la veillée : Olivier de Robert balade leurs contes d'une oreille à l'autre.

Olivièr de Robèrt a mai d'un cònte dins son sac : seguent los camins bartassièrs del reire e del sòmi, tricòta dels bocins de frasas totas simplas per acabar en dire las grandas vertats, aquelas que venon del fons de l'anma umana. I a dins la siá biaça los ressons de son enfància, del temps que la Marcèla, l'Albèrt, l'Augustina e quauques autres li disián de las istòrias al canton e l'aire de res, transmetián la memòria de nòstras montanhas.

D'unses partiguèron, d'autres son enquèra a la velhada : l'Olivièr de Robèrt passeja lors còntes d'una aurelha a l'autra.

© Jean-Luc Gasc

- **Tout public à partir de 7 ans**
- **Durée : 1 h 30**
- **Tarifs : voir en page 14**

Moi je ne suis pas un éléphant *(en français)*

Anne-Lise Vouaux-Massel - *France*

Spectacles
et animations
destinés au jeune public

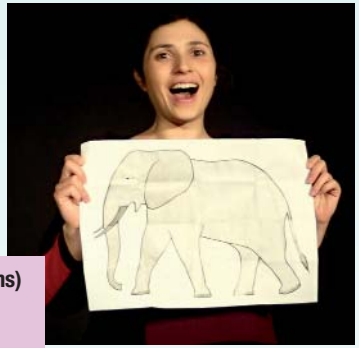
VENDREDI **13 NOVEMBRE**

Massiac / Médiathèque intercommunale
10 h Séance pour le RPE secteur Massiac

Murat / Médiathèque municipale
17 h Séance pour le RPE secteur Murat/Cézallier

Son père est capitaine de bateau, sa mère princesse des couleurs. Hippopotames, crabes et poissons peuplent ses pensées. La pluie, le bain, la nuit, tout devient épopée. Conteuse de la compagnie Les Volubiles, Anne-Lise Vouaux-Massel revient en solo aux Rapatonadas avec ce spectacle pour les tout-petits.

Son paire èra capitani de batèu, sa maire èra princessa de las colors. Ipopotames, crancs e peissons pòblan sas pensadas. La pluèja, lo banh, la nuèch, tot ven epopèia. Contaira de la companhiá Les Volubiles, l'Anna-Lisa Vouaux-Massel tòrna tota soleta a Las Rapatonadas amb aquel espectacle beluguet pels enfantons.



- **Tout-petits (8 mois-4 ans)**
- **Durée : 30 min.**
- **Tarifs : voir en page 14**

Mmh, c'est bon ! *(en français)*

Spectacles
et animations
destinés au jeune public

MERCREDI **11 NOVEMBRE** / 16 h

Saint-Simon / Salle des fêtes

Une souris mangeuse de viande qui met à mal un voleur, un âne trop gourmand, un ogre fainéant qui préfère être nourri plutôt que de manger les petits enfants…
Un spectacle gourmand à déguster en famille !

- **Tout public à partir de 3 ans**
- **Durée : 45 min.**
- **Tarifs : voir en page 14**

Lo rei de las agraulas

Le roi des corbeaux

Conte et théâtre d'ombres

(en français coloré d'occitan)

Yves Durand / Coline Hateau - *Occitanie*

Compagnies originaires
d'Occitanie. Spectacles
bilingues français/occitan.

SAMEDI **7 NOVEMBRE** / 20 h 30

Ségur-les-Villas / Salle des fêtes

DIMANCHE **15 NOVEMBRE** / 15 h

Thiézac / Salle des fêtes

Le roi des corbeaux conte l'histoire d'un roi transformé, lui et son peuple, en corbeaux par un Masc, un Fachilier, un Sorcier. Il se marie avec la plus jeune des filles de l'homme vert. Elle n'a que dix ans et devra attendre sept ans, pas un jour de moins, pour voir la forme du Roi des corbeaux quand il dort auprès d'elle. Après bien de patience et d'envies retenues, après bien d'épreuves et de chemin parcouru, la Pichòta Reina retrouvera son amoureux sous la forme d'un homme. Le sort en est jeté… Un voyage dans le merveilleux mêlant conte et théâtre d'ombres en trois dimensions.

Lo rèi de las còrbas ditz l'istòria d'un rèi virat en còrba, el e son pòble, a causa d'un fachilièr. Se marida ambe la dròlla mai jove de l'òme vèrd. Aquela a pas que dètz ans e li caurà esperar sèt ans, pas un jorn de mens, per veire de que sembla lo Rèi de las còrbas quand duèrm al ras de ela. Li caurà plan de paciéncia, de retenguda, passar de las espròvas e far plan de camin a aquela Pichòta Rèina per tornar trobar son amorós ambe sa cara d'òme vertadièr. Atau siasca ! Un viatge dins lo meravilhós que mèscla conte e teatre d'ombras en tres dimensions.

Conte : Yves Durand - **Théâtre d'ombres :** Coline Hateau - **Mise en scène :** Vincent Lahens - **Musique :** Emmanuel Valeur

© Jonathan Bayol

- **Tout public à partir de 5 ans**
- **Durée : 45 min.**
- **Tarifs : voir en page 14**

Contes d'oc pour ici et ailleurs

(en français coloré d'occitan)

Yves Durand - *Occitanie*

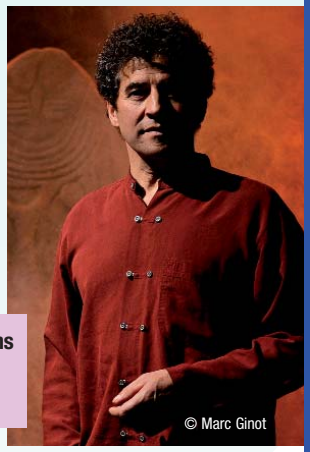
Compagnies originaires d'Occitanie. Spectacles bilingues français/occitan.

DIMANCHE **8 NOVEMBRE** / 17 h
Naucelles / Salle des fêtes

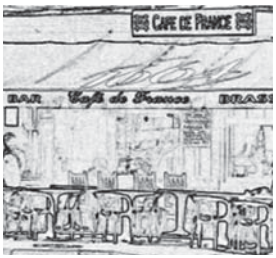
MARDI **10 NOVEMBRE** / 20 h 30
Saint-Simon / Salle des fêtes

Promenant son regard espiègle sur le monde tel qu'il tourne (ou ne tourne pas !), Yves Durand revisite des contes occitans pour leur donner une deuxième vie. Avec sa malice toute fraternelle, son verbe haut perché, il franchit les siècles et les distances, fait revivre des mondes disparus, des personnages oubliés. Fidèle des Rapatonadas, Yves Durand n'a pas son pareil pour enchanter son auditoire tout en jonglant entre les deux langues, français et occitan.

Ambe son biais coquin d'agachar lo monde tal coma vira o vira pas, Ives Durand tòrna furgalhar dins los contes occitans per lor donar un second buf. Maliciós e frairal, son biais de dire plan enlevat lor fa passar los sègles e las distàncias, reviscòla de mondes desapareiguts, de personatges oblidats. Fidèl de las Rapatonadas, Ives Durand i sap far per encantar son monde, el que sap tanben jonglar entre las doas lengas, occitana e francesa.


© Marc Ginot

- **Tout public à partir de 7 ans**
- **Durée : 1 h**
- **Tarifs : voir en page 14**



Café de France

Restauration

Tous les midis (sauf le dimanche)

Tous les jeudis soirs, soirée moules-frites

Place Gerbert 15000 Aurillac - Tél. 04 71 48 02 27

La loupiote
Café associatif Aurillac

ALOUETTE CAFÉ
ESPACE DE VIE SOCIALE

Inauguration du Festival

VENDREDI **6 NOVEMBRE** / 18 h
Aurillac / Espace Hélitas Centre social ALC

L'inauguration officielle des Rapatonadas se déroulera au centre social ALC à Aurillac. Cette inauguration publique sera suivie de contes en liberté, animé par plusieurs conteurs présents lors du festival.

STAGE DE CONTE avec Frida Morrone

SAMEDI **17** / DIMANCHE **18 OCTOBRE**
Aurillac / Ostal del Telh

L'IEO du Cantal propose cette année un stage de contes animé par Frida Morrone.
Vous avez l'envie de conter et d'améliorer votre pratique ? Alors ce module s'adresse à vous. Il vous permettra de développer votre projet personnel de narration : histoires précises, thèmes particuliers qui ont besoin d'être mis en bouche pour se roder. Ce stage permettra de réveiller l'imaginaire et la créativité à partir du projet de chacun.
Il est donc important de venir au stage avec la matière narrative ou le projet à travailler, même très simplement défini.
Le stage aura lieu dans le strict respect des consignes sanitaires en vigueur.

Renseignements et inscriptions au 06 22 60 86 30
contact@ieo-cantal.com
Nombre de places limité !

LES PRÉALABLES

EXPOSITION « Los amics de Joan de l'ors » à la médiathèque communautaire du Bassin d'Aurillac **à partir du 16 octobre**. **Visite commentée de l'exposition par Alan Roch le mardi 20 octobre à 16h.**

SPECTACLE « Jan de l'Ors » le **mercredi 21 octobre** au Centre social ALC et le **jeudi 22 octobre** au Centre social de Marmiers (entrée réservée aux centres sociaux).

RENCONTRE-DÉDICACE d'**Alan Roch** le **mercredi 21 octobre** avec la librairie Découvertes occitanes dès 17h, à l'Ostal del Telh.

SCÈNE OUVERTE DES CONTEURS AMATEURS et ados du stage trad'ado du CDMDT15 **mercredi 21 octobre** à 18h à Ruynes en Margeride. Entrée libre. **Renseignements au 06 74 66 10 75.**

SPECTACLE « Nannette ou l'arbre merveilleux » de Séverine Sarrias le **vendredi 23 octobre** à 20h à Ruynes en Margeride (salle polyvalente) dans le cadre du stage trad'ado du CDMDT15. Tarifs page 14. En première partie, restitution du stage trad'ado.

Contes en liberté

Centre social ALC, La Loupiote, Le Médiéval, Café Le France et l'Alouette Café.

Apéro-contes à La Loupiote

Apéro-contes au Café Le France

VENDREDI 6 NOVEMBRE
18 h - Aurillac / Espace Hélitas
Centre social ALC

JEUDI 12 NOVEMBRE
18 h - Aurillac / Café Le Médiéval

SAMEDI 14 NOVEMBRE
11 h - Aurillac
Café associatif La Loupiote
avec scène ouverte aux
conteurs amateurs.

Les bars et cafés sont des lieux de proximité. Les contes en liberté du Rapaton s'échangeront en toute sécurité.

Culture invitée

Rencontre culture invitée le **SAMEDI 7 NOVEMBRE à 11h à l'Alouette Café**. **Frida Morrone** vous fera découvrir sa culture italienne.

Séances pour la petite enfance

JEUDI 5 NOVEMBRE à 10h30 à la médiathèque communautaire du Pays de Mauriac avec Séverine Sarrias.

JEUDI 12 NOVEMBRE à 10h et 16h au Centre social de Marmiers avec Anne-Lise Vouaux-Massel.

Séances réservées aux RPE et crèches.

Antony Squizzato, concepteur du visuel de l'affiche de la 40e Editon de Las Rapatonadas présentera quelques-unes de ses œuvres à l'Ostal del Telh **dès le 6 novembre.**

INFO COVID
Les séances contées du Rapaton, où qu'elles se trouvent, se feront dans le respect des consignes sanitaires en vigueur : port du masque et lavage des mains obligatoires.
Le programme est susceptble d'être modifé, rendez-vous sur notre site internet ou sur notre page facebook.

Spectacles et animations destinés au jeune public

Compagnies originaires d'Occitanie. Spectacles bilingues français/occitan.

40e Festival du conte Cultures d'ici et d'ailleurs

VENDREDI 6 NOVEMBRE

18h00 — p. 10
INAUGURATION FESTIVAL
Contes en liberté
Espace Hélitas
Centre social ALC
Aurillac

20h30 — p. 16
Histoires mijotées à l'italienne
Frida Morrone
Espace Hélitas
Centre social ALC
Aurillac

SAMEDI 7 NOVEMBRE

10h30 / 11h15 / 14h30 — p. 18
Poma !
Séverine Sarrias / Arnaud Cance
Centre de congrés
Aurillac

11h00 — p. 11
CULTURE INVITÉE avec Frida Morrone
L'Alouette Café
Aurillac

SAMEDI 7 NOVEMBRE

18h00 — p. 21
Istòrias de rugbí
Alan Roch
Café Le France
Aurillac

20h30 — p. 5
Tour de contes
Olivier de Robert
Salle des fêtes
Arches

20h30 — p. 7
Lo rei de las agraulas
Yves Durand / Coline Hateau
Salle des fêtes
Ségur-les-Villas

DIMANCHE 8 NOVEMBRE

15h00 — p. 15
Eloge du noir
Frida Morrone
Salle des fêtes
Calvinet

17h00 — p. 8
Contes d'oc pour ici et ailleurs
Yves Durand
Salle des fêtes
Naucelles

20h30 — p. 19
Lo boçut que fasià lo Torn de França
Alan Roch
Auberge des Milans
Saint-Cirgues de Jordanne

MARDI 10 NOVEMBRE

17h30 — p. 17
Nannette ou l'arbre merveilleux
Séverine Sarrias
Médiathèque
Murat

18h30 — p. 20
Jan de l'ors
Alan Roch
Médiathèque communautaire
Aurillac

20h30 — p. 15
Eloge du noir
Frida Morrone
Salle des fêtes
Saint-Cernin

20h30 — p. 8
Contes d'oc pour ici et ailleurs
Yves Durand
Salle des fêtes
Saint-Simon

MERCREDI 11 NOVEMBRE

16h00 — p. 6
Mmh, c'est bon !
Anne-Lise Vouaux-Massel
Salle des fêtes
Saint-Simon

16h00 — p. 5
Tour de contes
Olivier de Robert
Salle de La Vidalie
Arpajon-sur-Cère

18h30 — p. 22
Spectacle contes en òc
Yves Durand / Alan Roch
Théâtre
Aurillac

JEUDI 12 NOVEMBRE

18h00 — p. 11
Contes en liberté
Café Le Médiéval
Aurillac

20h30 — p. 4
Ma langue maternelle va mourir…
Yannick Jaulin
Théâtre
Aurillac

VENDREDI 13 NOVEMBRE

10h / 17h — p. 6
Moi je ne suis pas un éléphant
Anne-Lise Vouaux-Massel
Médiathèques
Massiac - Murat

SAMEDI 14 NOVEMBRE

11h00 — p. 11
Contes en liberté
Café associatif La Loupiote
Aurillac

20h30 — p. 17
Nannette ou l'arbre merveilleux
Séverine Sarrias
Salle des fêtes
Teissières-les-Bouliès

DIMANCHE 15 NOVEMBRE

15h00 — p. 7
Lo rei de las agraulas
Yves Durand / Coline Hateau
Salle des fêtes
Thiézac

Infos Pratiques

TARIFS DES SPECTACLES AU THÉÂTRE D'AURILLAC

- **"Ma langue maternelle va mourir" : Tarif plein : 12 € / Tarif réduit : 9 € / 5 €**
  Achat des places auprès de la billetterie du Théâtre d'Aurillac : 04 71 45 46 04
  billetterie@aurillac.fr / Billetterie en ligne : theatre.aurillac.fr
- **Contes tout en oc : Plein tarif : 7 € / Tarif réduit : 5 € / Gratuit pour les - 7 ans** - Renseignements et réservations au 06 22 60 86 30
  ou contact@ieo-cantal.com

TARIFS DES SPECTACLES HORS DU THÉÂTRE D'AURILLAC

- **ARCHES** : **Entrée gratuite - Nombre de places limité** - Réservaton conseillée - Renseignements et réservaton mairie : 04 71 69 70 64
  mairie.arches@wanadoo.fr ou Ofce de tourisme du Pays de Mauriac
  04 71 68 19 87
- **ARPAJON-SUR-CÈRE** : La Vidalie : **Plein tarif : 8 € / Tarif réduit : 4 €** - **Nombre de places limité** - Réservaton conseillée au 06 12 38 85 50
- **AURILLAC** :
  Centre de congrès : **Entrée gratuite** - Inscripton par téléphone uniquement du 2 au 7 novembre entre 9 h et 18 h au 07 86 91 72 42
  Espace Hélitas : **Plein tarif : 7 € / Tarif réduit : 5 € pour les - 7 ans**
  Médiathèque du Bassin d'Aurillac : **Entrée gratuite** - Réservations et renseignements : 04 71 46 86 20
- **CALVINET** : **Plein tarif : 6 € (adultes) / Tarif réduit : 3 € pour les - 12 ans**
  Renseignements : 04 71 46 77 08
- **MASSIAC** : **A la médiathèque intercommunale** - 10 h Séance pour le RPE secteur Massiac - **Gratuit - Sur inscripton** - Renseignements et réservations : 04 71 20 09 93 ou rpe@hautesterres.fr
- **MURAT** : **A la médiathèque municipale** - 17 h Séance pour le RPE secteur Murat/Cézallier - **Gratuit - Sur inscripton** - Renseignements et réservations : 07 86 95 92 24 ou rpe2@hautesterres.fr
- **NAUCELLES** : **Entrée gratuite** (Renseignements médiathèque : 04 71 63 00 28)
- **SAINT-CERNIN** : **Plein tarif : 5 € / Tarif réduit : 3 €** Réservations et renseignements auprès de l'Office de Tourisme du Pays de Salers : 04 71 40 58 08
- **SAINT-CIRGUES DE JORDANNE** : **Entrée libre, participation au chapeau**
  Résevations pour le repas aux 04 71 47 90 72 / 06 85 18 59 40
- **SAINT-SIMON** :
  10/11 : **Tarif : 4 € / Gratuit moins de 18 ans**
  11/11 : **Tarif : 2 € / enfant, gratuit pour les parents**
  Renseignements au 04 71 47 10 10
- **SÉGUR LES VILLAS** : **Pass Famille 10 € (2 adultes et 2 enfants) / Plus de 25 ans : 5 € / Moins de 25 ans : 3 € -** Renseignements et réservations auprès du service culturel : 09 62 37 00 48
- **TEISSIÈRES LES BOULIÈS** : **Tarif : 5€ / Gratuit moins de 12 ans - Repas à l'auberge avant le spectacle -** Réservatons (spectacle avec ou sans repas) au 04 71 49 60 79 ou 06 88 53 89 31
- **THIÉZAC** : **Entrée libre - Participation au chapeau**

Eloge du noir *(en français)*

Frida Morrone - *Italie*

DIMANCHE **8 NOVEMBRE** / 15 h
Calvinet / Salle des fêtes

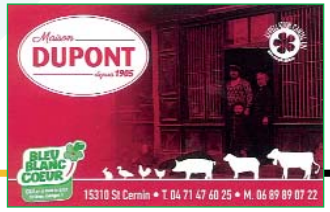
MARDI **10 NOVEMBRE** / 20 h 30
Saint-Cernin / Salle des fêtes

"Eloge du noir" est une expérience des sens : le spectacteur est plongé dans le noir, sans voir, pour mieux sentir et écouter des histoires qui font voyager ailleurs. Dans l'obscurité, la vue se repose, les autres sens s'éveillent. C'est une expérience où l'imagination de chacun ressortira encore plus vibrante et colorée.

© Xavier Zimbardo

Cant del negre es una experiença pels sens : l'espectator es dins lo negre, sens i veire, per sentir mièlhs e escotar de las istòrias que lo fan partir endacòm mai. Dins l'escuresina, l'uèlh se pausa, los autres sens se reviscòlan. Es un moment nuòu que l'imaginacion ne vendrà mai colorada e tremolanta.

- **Tout public à partir de 7 ans**
- **Durée : 1 h**
- **Tarifs : voir en page 14**



Histoires mijotées à l'italienne *(en français)*

Frida Morrone - *Italie*

VENDREDI 6 NOVEMBRE / 20 h 30
Aurillac / Espace Hélitas Centre social ALC

Des contes de gourmandise (on sait que là-bas on aime bien manger), des histoires d'amour (les Italiens sont des romantiques), des aventures formidables de chevaliers, saints et monstres (ceux-ci peuplent les bois profonds et les montagnes) rythmés de chansons et de paroles italiennes.

Contes de golardisa (ailà quò's una pasion), istorias d'amor (los Italians son de grands romanticas), aventuras remirables de cavalièrs, sants et mostres (los que poblan los bosques prigonds e las montanhas) ritmados de cançons e de paraulas italianas.

- **Tout public à partir de 5 ans**
- **Durée : 1 h**
- **Tarifs : voir en page 14**

Nannette ou l'arbre merveilleux *(en français)*

Séverine Sarrias - *France*

MARDI 10 NOVEMBRE / 17 h 30
Murat / Médiathèque

SAMEDI 14 NOVEMBRE / 20 h 30
Teissières-les-Bouliès / Salle des fêtes
Un repas sera proposé à l'auberge avant le spectacle

Le spectacle « Nannette ou l'arbre merveilleux » reprend des contes populaires de tradition orale, ceux de Nannette Lévesque, conteuse et chanteuse du XIXe siècle du Vivarais.
A travers la portée universelle de ces contes, Séverine Sarrias rapporte des interrogations toujours actuelles : comment inverser le pouvoir des puissants ? Quelle(s) relation(s) avons-nous à la mort ? Quel imaginaire développons-nous face à elle ? Quelle place accordons-nous aux femmes dans notre société ?

L'espectacle « Nannette ou l'arbre merveilleux » tòrna prendre dels còntes popularis de la tradicion orala, los de Nannette Lévesque, contaira e cantaira del Vivarés del sègle XIX. A travèrs la portada universala d'aquelses còntes, Severina Sarriàs demanda de las questions totjorn actualas : cossí capvirar lo poder ? Quanha(s) relacion(s) avèm amb la mòrt ? Quanh es nòstre imaginari fàcia a gu-ela ? Quanha plaça an las femnas dins nòstra societat ?

- **Tout public à partir de 8 ans**
- **Durée : 1 h 15**
- **Tarifs : voir en page 14**

La conteuse interviendra auprès des classes de maternelles des écoles du Pays de Salers.

Poma ! *(en français coloré de chant occitan)*

Séverine Sarrias / Arnaud Cance

France

Spectacles et animations destinés au jeune public

Compagnies originaires d'Occitanie. Spectacles bilingues français/occitan.

SAMEDI 7 NOVEMBRE / 10 h 30 - 11 h 15 et 14 h 30
Aurillac / Centre de Congrés
Dans le cadre du salon « Planète Bébé »

Une graine est tombée sur la terre… puis elle a poussé, grandi et a donné naissance à un arbre… au bout des branches, des pommes ! Par un chemin jalonné de comptines gestuelles, chansons, ritournelles et musiques Séverine Sarrias et Arnaud Cance proposent d'emmener les tout-petits dans le verger de l'imaginaire. Un conte fait de partage d'émotions sensorielles pour susurrer, découvrir, se délecter de la vie tourbillonnante d'une pomme. Un spectacle pour découvrir et grandir !

Una grana es tombada pel sòl… Puèi a butat, crescut e a enfantat un albre… Al cap de las brancas, de las pomas ! Per un camin bordejat de comptinas, de bolegadís del còs, de cançons, didonèlas e musicas, Severina Sarrias e Arnaud Cance propausan de demenar los pichonets dins lo verdièr de l'imaginari. Un conte per partatjar las emocions dels sens, per marmolhar, per descubrir, per se congostar de la vida en revolum d'una poma. Un espectacle per s'esvelhar e venir bèl !

© Sirventès

- **Tout-petits (0-3 ans)**
- **Durée : 20 min.**
- **Entrée gratuite**

Inscripton par tél uniquement du 2 au 7 novembre entre 9 h et 18 h au 07 86 91 72 42

Crêperie Ker Marie
43 rue Félix Ramond
15130 Arpajon-sur-cère
04 71 63 52 52

PLANÈTE BÉBÉ
PARENTS MODE D'EMPLOI
LE SALON QUI RÉPOND AUX QUESTIONS DES FUTURS ET DES NOUVEAUX PARENTS !
7/11
OUVERT DE 9H A 17H
GRATUIT !
CENTRE DE CONGRES ESPACE DES CARMES
AURILLAC
ATELIERS, EXPOS
CAFÉS-DEBATS
ESPACE LUDIQUE
& SPECTACLE ENFANTS

Lo boçut que fasià lo Torn de França

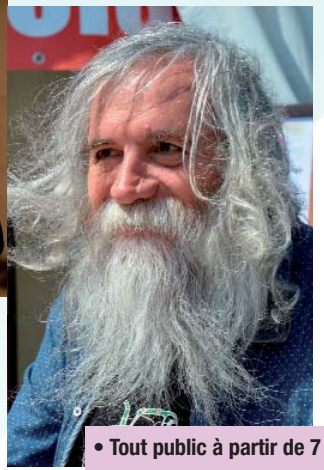
(en français coloré d'occitan)

Alan Roch - *Occitanie*

Compagnies originaires d'Occitanie. Spectacles bilingues français/occitan.

DIMANCHE 8 NOVEMBRE / 20 h 30
Saint-Cirgues de Jordanne / Auberge des Milans
+ Repas à 19 h sur réservation

Alan Roch est une figure bien connue du Carcassonnais et au-delà. Personnage haut en couleur, ce barde sympathique est devenu au fil du temps : animateur, poète, commentateur radio, chroniqueur et conteur bilingue. Il passionne les petits comme les grands avec des récits pittoresques puisés dans le répertoire traditionnel des contes du pays. Avec la force du geste, la puissance des deux langues avec lesquelles il joue, il met en scène des personnages imaginaires bien réels à l'image de ce boçut qui voulait faire le tour de France…



Alan Roch es una figura plan coneguda en Carcassés e al-delà. Personatge naut en color, aquel bard simpatic es vengut al fial del temps : animator, poèta, comentator ràdio, cronicaire e contaire bilingüe. Apassiona los pichons tanplan coma los grands amb unes racontes gostoses posats dins lo repertòri tradicional dels contes del país. Amb la fòrça del gèste, lo jòc mestrejat entre las doas lengas, bota en scèna unes personatges imaginaris plan umans coma aquel boçut que voliá faire lo torn de França…

- **Tout public à partir de 7 ans**
- **Durée : 50 min. bilingue français-occitan**
- **Tarifs : voir en page 14**

D&FI-Micro
Formation informatique
NICOLAS BERTHOU
Technicien Informatique à domicile
06 98 12 07 06
04 71 43 39 13
Agréé Service à la personne N/13. 12. 07/F013/5/016
SIRET 498 917 988 00012

Auberge des Milans
Puech Verny
15590 Saint Cirgues de Jordanne
puechverny@sfr.fr www.puech-verny.com 0471479072 / 0685185940
Cuisine locale de montagne
Gîtes-Refuge-Camping

Jan de l'ors *(en français coloré d'occitan)*

Alan Roch - *Occitanie*

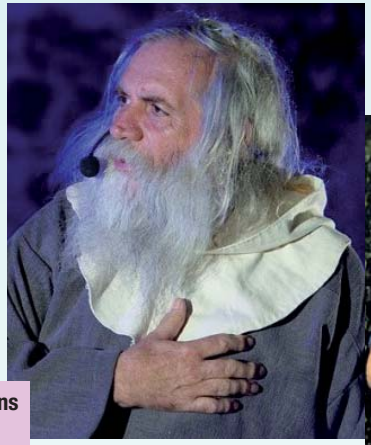
Compagnies originaires d'Occitanie. Spectacles bilingues français/occitan.

MARDI 10 NOVEMBRE / 18 h 30
Aurillac / Médiathèque communautaire du bassin d'Aurillac

Ce conte traditionnel pyrénéen et universel raconte les aventures de Jean, né d'un ours et d'une bergère. D'une force surhumaine Jean part dans le vaste monde où il devra combattre un géant, s'échapper d'un puits et sauver trois princesses retenues prisonnières dans les profondeurs de la terre…

Aqueste conte tradicional pirenenc e universal conta las aventuras de Joan, filh d'un ors e d'una pastreta. D'una fòrça subre-umana, Joan partís pels camins del monde. Se batrà amb un gigant, s'escaparà d'un potz prigond, salvarà tres princessas presonièras dins las entralhas de la tèrra…

Le conteur présentera ce spectacle aux enfants des centres de loisirs d'Aurillac pendant les vacances scolaires.



- **Tout public à partir de 7 ans**
- **Durée : 50 min.**
- **Entrée gratuite**

EXPOSITION « JAN DE L'ORS »
Médiathèque du Bassin d'Aurillac
du 16 octobre au 24 novembre.
Visite commentée par Alan Roch le 20 octobre à 16h.

Istòrias de rugbí

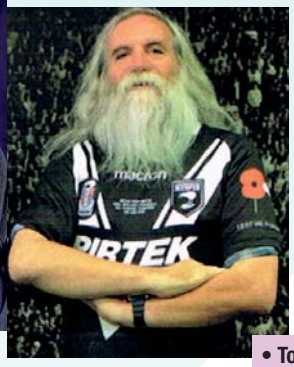
(en français coloré d'occitan)

Alan Roch - *Occitanie*

Compagnies originaires d'Occitanie. Spectacles bilingues français/occitan.

SAMEDI 7 NOVEMBRE / 18 h
Aurillac / Café Le France

Animateur de stade et commentateur des matchs de rugby à XIII pour la radio, Alan Roch connaît les mille et une histoires qui façonnent la légende de ce sport. En terre cathare, le rugby n'est pas seulement un jeu : c'est un mode de vie et une passion qui accompagnent chaque moment de la vie. Au café Le France, haut lieu des amateurs de rugby, nul doute que ces histoires feront écho à une même passion partagée par le monde de l'Ovalie !



Animator d'estadi e comentator-ràdio de partidas de rugbí de 13, Alan Roch sap las mila e una istòrias que faiçona la legenda d'aquel espòrt. En tèrra catara, lo rugbí s'acontenta pas d'èsser un jòc : es un biais de viure e una passion qu'acompanhan cada moment de la vida. Al cafè Le France, rendètz-vos dels afogats de rugbí, sas istòrias faràn resson a una meteissa passion compartida pel grand pòble d'Ovalia !

- **Tout public**
- **Participation au chapeau**

Spectacle contes en Oc

(en occitan)

Yves Durand / Alan Roch - *Occitanie*

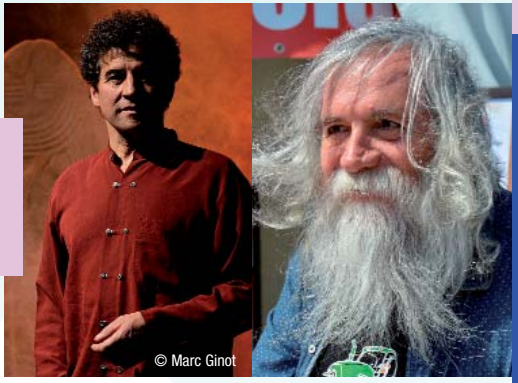
Compagnies originaires d'Occitanie. Spectacles bilingues français/occitan.

MERCREDI 11 NOVEMBRE / 18 h 30
Aurillac / Théâtre

Rapaton donne carte blanche à Yves Durand et Alan Roch pour une soirée « tout en òc ». De l'Aude à l'Aveyron, la langue occitane va pétiller et virevolter de contes en légendes. Une langue jubilatoire, des histoires pleines de malice et d'humour : les ingrédients sont réunis pour passer un moment magique et retrouver le plaisir d'écouter et de redécouvrir *la lenga d'oc* !

Rapaton daissa Ives Durand e Alan Roch liures de nos demenar ont vòlon per una serada en òc. Ambe aqueles dos contaires, la lenga occitana petoneja mai vira e revira, de contes en legendas, entre Minerbés e Aveiron. Una lenga per tresfolir, de las istòrias plenas de malícia e d'umor : las basas son aquí per passar un moment magic e tornar trobar lo plaser d'escotar e de descubrir la lenga nòstra !

- **Tout public à partir de 7 ans**
- **Durée : 1 h**
- **Tarifs : voir en page 14**


© Marc Ginot

MARDI 10 NOVEMBRE

Alan Roch

à la résidence La Louvière
Aurillac (Réservé aux résidents)

La lou✓ière

Comme chaque année le festival propose aux résidents de la maison de retraite de la Louvière d'assister à un spectacle qui leur est réservé.

Institut d'Etudes Occitanes du Cantal

La culture et la langue occitanes au cœur de nos actions

Depuis son origine, en 1974, l'IEO est une association qui transmet la langue et la culture occitanes et fait en sorte de valoriser le patrimoine culturel matériel et immatériel du Cantal, historiquement empreints d'occitan. L'IEO le fait comme d'autres associations, avec d'autres associations.

Si vous aussi, vous avez envie de contribuer à l'attractivité de notre territoire, au travers de la transmission et de la valorisation de la langue, de l'organisation d'animations ou d'évènements culturels, alors n'hésitez pas à nous rejoindre, vous êtes les bienvenus !

ieo institut d'estudis occitans Cantal / Chantal

www.ieo-cantal.com contact@ieo-cantal.com
Ostal del Telh, 1 rue Jean Moulin 15000 AURILLAC
06 22 60 86 30

La Calandreta

La Calandreta est une école associative, laïque, gratuite, sous contrat avec l'État dotée d'un bel espace au 18 bd Canteloube à Aurillac. Elle propose une immersion linguistique bilingue, en occitan et en français,aux enfants de maternelle et de primaire.
C'est aussi une pédagogie active, institutionnelle, inspirée des techniques Freinet où l'enfant est acteur d'une pédagogie vivante, dans laquelle sa parole et ses choix ont un sens.

contact@ecole-calandreta-aurillac.org / https://ecole-calandreta-aurillac.org
07 67 26 22 70

Le Festival Las Rapatonadas remercie la Pharmacie Dunion à Saint-Cernin pour son mécénat.

i2s imprimerie
AURILLAC - 04 71 48 15 36

CHARCUTERIE TALON

Les Salaisons DU VEINAZÈS

Pierre et Jean-Louis TALON

S.A.R.L. TALON

Les Camps
15130 LAFEUILLADE-EN-VÉZIE
Tél. 04 71 62 58 77 - Fax 04 71 62 57 18

Conception logo Rapaton : Felipe Sabatier / Licence 2 - 1072144 - Licence 3 - 1072143 / Ne pas jeter sur la voie publique - Réalisation : I2S Imprimerie - Aurillac